

# **TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL DEL FORMULARIO UNIFORME DE ASISTENCIA AL PRESTATARIO (FORMULARIO 710 DE FREDDIE MAC)**

## **NOTIFICACIÓN RESPECTO DE LA TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL**

**Esta traducción al español no constituye un documento legal; se proporciona únicamente para conveniencia del/los Prestatario(s) y no debe interpretarse como si fuera una parte del documento en inglés a partir del cual se tradujo. Si bien hemos intentado asegurar que esta sea una traducción exacta del documento al español, Freddie Mac no es responsable por ninguna inexactitud en la traducción al español, ni por ningún malentendido debido a diferencias en el uso del idioma o el dialecto. En caso de cualquier contradicción entre el documento en inglés y esta traducción al español, prevalecerá el documento en inglés. El/los Prestatario(s) asume(n) la responsabilidad de comprender completamente la naturaleza y los términos de la certificación del Prestatario, según se establecen en el documento en inglés que firma(n), así como la información que el/los Prestatario(s) proporciona(n) al completar el documento. El/los Prestatario(s) no firmará(n) esta traducción, si la(s) firma(s) es/son necesaria(s), ni presentará(n) esta traducción al Prestador. Solo presente al prestador el documento en inglés totalmente completo.**

## FORMULARIO UNIFORME DE ASISTENCIA AL PRESTATARIO

Si está experimentando una dificultad temporal o a largo plazo y necesita ayuda, debe completar y presentar este formulario junto con la demás documentación requerida, a fin de que se le considere para las soluciones disponibles. En esta página, usted debe divulgar información sobre (1) usted y sus intenciones de conservar su vivienda, o bien de dejarla; (2) el estado de la propiedad; (3) cualquier quiebra, y (4) su agencia de asesoría de crédito.

En la página 2, debe divulgar información sobre **la totalidad** de su ingreso, de sus gastos y de sus bienes. En la página 2, también se indica la documentación requerida sobre el ingreso, que debe presentar como respaldo de su solicitud de asistencia. Luego, en la página 3, debe completar la Declaración jurada de dificultades financieras, en la cual debe divulgar la naturaleza de la dificultad que está experimentando. La Declaración jurada de dificultades financieras le informa la documentación requerida que debe presentar como respaldo de su manifestación de dificultades.

**NOTIFICACIÓN:** Además, cuando firme y feche este formulario, (solo se firma la versión en inglés) deberá efectuar importantes certificaciones, declaraciones y acuerdos, que incluirán la certificación de que toda la información volcada en el Formulario de asistencia al prestatario es exacta y verdadera, y que cualquier dificultad allí señalada ha contribuido a que usted presentara esta solicitud de ayuda hipotecaria.

**RECORDATORIO:** El Paquete de respuesta del prestatario que usted debe enviar consta de: (1) este Formulario de asistencia al prestatario, firmado y fechado; (2) el Formulario 4506T-EZ del Servicio de Impuestos Internos (Internal Revenue Service, IRS) (4506T para los que trabajan por cuenta propia o reciben ingresos por alquiler), completado y firmado; (3) la documentación requerida sobre el ingreso y (4) la documentación requerida sobre la dificultad.

Núm. de identificación del préstamo \_\_\_\_\_ (por lo general, se encuentra en el estado de cuenta mensual de su hipoteca)  
 Nombre del Administrador Hipotecario \_\_\_\_\_

Deseo:  Conservar la propiedad  Dejar la propiedad  Vender la propiedad  Indeciso  
 Actualmente, la propiedad es:  Mi residencia principal  Una segunda residencia  Una propiedad de inversión  
 Actualmente, la propiedad está:  Ocupada por el propietario  Ocupada por un inquilino  Desocupada

PRESTATARIO		COPRESTATARIO	
NOMBRE DEL PRESTATARIO		NOMBRE DEL COPRESTATARIO	
NÚMERO DEL SEGURO SOCIAL	FECHA DE NACIMIENTO	NÚMERO DEL SEGURO SOCIAL	FECHA DE NACIMIENTO
NÚMERO DE TELÉFONO PARTICULAR CON CÓDIGO DE ÁREA		NÚMERO DE TELÉFONO PARTICULAR CON CÓDIGO DE ÁREA	
NÚMERO DE CELULAR O DE TELÉFONO LABORAL CON CÓDIGO DE ÁREA		NÚMERO DE CELULAR O DE TELÉFONO LABORAL CON CÓDIGO DE ÁREA	
DIRECCIÓN POSTAL			

DIRECCIÓN DE LA PROPIEDAD (SI ES LA MISMA QUE LA DIRECCIÓN POSTAL, SOLO INDIQUE QUE ES LA MISMA)	DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO
--------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------

¿Se ha incluido a la propiedad en el listado de propiedades para la venta? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No Si la respuesta sí, ¿en qué fecha se incluyó a la propiedad en el listado de propiedades para la venta? _____ Si su propiedad ha sido incluida en el listado de propiedades para la venta, ¿ha recibido una oferta por la propiedad? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No Fecha de la oferta: _____ Monto de la oferta: \$ _____ Nombre _____ del agente: _____ Número de teléfono del agente: _____ ¿Se encuentra a la venta por dueño directo? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No	¿Se ha comunicado con una agencia de asesoría de crédito para obtener ayuda? <input type="checkbox"/> Sí <input type="checkbox"/> No Si la respuesta es sí, complete la siguiente información de contacto del asesor: Nombre _____ del asesor: Nombre _____ de _____ la agencia: Número _____ de teléfono _____ del asesor: Dirección de correo electrónico del asesor: _____
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

¿Tiene cargos de condominio o de asociación de propietarios (homeowner association, HOA)?  Sí  No  
 Monto mensual total: \$ \_\_\_\_\_  
 Nombre y dirección de la persona a quien se pagan los cargos: \_\_\_\_\_

¿Ha presentado una solicitud de quiebra?  Sí  No  
 En caso de que lo haya hecho, de acuerdo con el:  Capítulo 7  Capítulo 11  Capítulo 12  Capítulo 13  
 Fecha de presentación: \_\_\_\_\_ ¿Se ha eliminado su deuda por quiebra?  Sí  No Número de expediente de la quiebra: : \_\_\_\_\_

¿Es algún prestatario miembro en servicio militar activo?  Sí  No  
 ¿Ha sido algún prestatario trasladado fuera de su residencia principal o recibido una orden oficial de cambio de puesto?  Sí  No  
 ¿Es algún prestatario el cónyuge sobreviviente de un miembro difunto que estaba en servicio activo cuando falleció?  Sí  No

# FORMULARIO UNIFORME DE ASISTENCIA AL PRESTATARIO

Ingreso mensual de la unidad familiar		Gastos/deudas mensuales de la unidad familiar		Bienes de la unidad familiar (asociados con la propiedad y/o el [los] prestatario[s] excluyendo fondos de jubilación)	
Sueldo bruto mensual	\$	Pago de la hipoteca de primer grado	\$	Cuenta(s) corriente(s)	\$
Horas extras	\$	Pago de la hipoteca en segundo grado	\$	Cuenta(s) corriente(s)	\$
Pensión alimenticia para los hijos/pensión alimenticia por cónyuge* Seguro social no imponible/seguro por discapacidad (Social Security Disability Income, SSDI)	\$	Seguro para protección de la vivienda	\$	Ahorros/mercado monetario	\$
Beneficios imposables del seguro social u otro ingreso mensual proveniente de anualidades o de planes de jubilación Propinas,	\$	Impuestos sobre la propiedad	\$	Certificados de depósito (CD)	\$
comisiones, bonificaciones e ingreso por trabajo autónomo	\$	Tarjetas de crédito/préstamo(s) pagadero en cuotas (pago mínimo total por mes)	\$	Acciones/bonos	\$
Alquileres recibidos	\$	Pagos de la pensión alimenticia por cónyuge, pensión alimenticia para los hijos*	\$	Otro dinero en efectivo disponible	\$
Ingreso por desempleo	\$	Pagos del arrendamiento del automóvil con opción a compra	\$	Otros bienes raíces (valor estimado)	\$
Cupones para alimentos/asistencia social	\$	Cargos de HOA/condominio/mantenimiento de la propiedad	\$	Otros _____	\$
Otros _____	\$	Pagos de hipotecas sobre otras propiedades	\$	_____	\$
Otros _____	\$	Otros _____	\$		\$
<b>Total (ingreso bruto)</b>	<b>\$</b>	<b>Deudas/gastos totales</b>	<b>\$</b>	<b>Activos totales</b>	<b>\$</b>

## Cualquier otro gravamen (hipotecario, "mechanic's", tributario)

Nombre del titular del gravamen	Saldo/tasa de interés	Número de préstamo	Núm de teléfono - titular del gravamen

## Documentación requerida sobre el ingreso

**¿Percibe un salario?**

Para cada prestatario que sea un empleado asalariado o que reciba un sueldo por horas, incluya el recibo de pago más reciente que muestre los ingresos de los últimos 30 días, o de las últimas cuatro semanas, y documentación que refleje ingresos del año hasta la fecha, si no se reporta en los recibos (p. ej., carta firmada o copia impresa otorgada por el empleador).

**¿Es usted un trabajador autónomo?**

Para cada prestatario que reciba un ingreso por trabajo autónomo, incluya una copia de la declaración federal de impuestos debidamente completada y firmada y si es aplicable, la declaración de impuestos del negocio; Y ya sea el más reciente estado de pérdidas y ganancias trimestral o de un año a la fecha, fechado y firmado que muestre actividad en los últimos tres meses; O copias de los estados de cuenta bancarios de la cuenta comercial, correspondientes a los últimos dos meses, que muestren la continuidad de la actividad comercial.

**¿Cuenta con fuentes de ingreso adicionales?** Proporcione la siguiente información para cada prestatario, según corresponda:

**"Otro ingreso recibido", como bonificaciones, comisiones, subsidio por vivienda, propinas u horas extras:**

- Documentación de terceros de carácter confiable que describa el monto y la naturaleza del ingreso (p. ej., un contrato de empleo o impresiones que documenten el ingreso por propinas).

**Seguro social, beneficios por discapacidad o fallecimiento, pensión, asistencia pública o asistencia por adopción:**

- Documentación que muestre el monto y la frecuencia de los beneficios, como cartas, anexos, una póliza por discapacidad o una declaración de beneficios de la entidad que los otorga.
- Y documentación que muestre que se recibió el pago, como copias de los dos estados de cuenta bancarios más recientes en donde se indiquen los montos depositados.

**Ingreso por alquileres:**

- Copia de la más reciente declaración de impuestos federales presentada con todos los anexos, incluido el Anexo E: pérdidas e ingresos suplementarios; El ingreso por alquileres a los fines de la calificación será del 75% de la renta bruta usted reporto, reducido por el servicio mensual de la deuda sobre la propiedad, si es aplicable; o
- Si el ingreso por alquileres no se declara en el Anexo E: Pérdidas e ingresos suplementarios, proporcione una copia del contrato actual de arrendamiento acompañado de estados de cuenta bancarios o cheques de alquileres cobrados que demuestren el recibo del alquiler.

**Ingreso por inversión:**

- Copias de los dos estados de cuenta de la inversión o de los estados de cuenta bancarios más recientes, que respalden el recibo de este ingreso.

**Pagos por pensión alimenticia por cónyuge, pensión alimenticia para los hijos o mantenimiento por separación como ingreso de calificación\*:**

- Copia de la sentencia de divorcio, acuerdo de separación u otro acuerdo legal escrito presentado ante un tribunal, o sentencia de un tribunal que fije el monto de los pagos por pensión alimenticia por cónyuge, pensión alimenticia para los hijos o mantenimiento por separación y el plazo durante el cual deben recibirse esos pagos.
- Y copias de los dos estados de cuenta bancarios más recientes y otros documentos de terceros que muestren el recibo del pago.

\*Notificación: Los ingresos que percibe mediante pensión alimenticia no tienen que ser revelados si usted no desea que se consideren en el pago de este préstamo.

**DECLARACIÓN JURADA DE DIFICULTADES FINANCIERAS**

**(proporcione una explicación por escrito junto con esta solicitud, que describa la naturaleza específica de su dificultad)**

Estoy solicitando la revisión de mi situación financiera actual para determinar si califico para recibir opciones de ayuda hipotecaria temporal o permanente. Fecha en que comenzó la dificultad: \_\_\_\_\_

Creo que mi situación es:

- Una dificultad de corto plazo (menos de 6 meses)
- Una dificultad de mediano plazo (6 a 12 meses)
- Una dificultad de largo plazo o permanente (más de 12 meses)

**Tengo dificultades para realizar mis pagos mensuales debido a los motivos que se indican a continuación:**

*(Marque todas las opciones que correspondan y presente la documentación requerida que demuestre su dificultad)*

Si su dificultad consiste en:	La documentación requerida sobre la dificultad es:
<input type="checkbox"/> Desempleo	<input type="checkbox"/> No se requiere documentación sobre la dificultad.
<input type="checkbox"/> Reducción del ingreso: una dificultad que ha provocado una disminución en sus ingresos por motivos fuera de su control (p. ej., eliminación de las horas extras, reducción de las horas de trabajo habitual o reducción del salario básico)	<input type="checkbox"/> No se requiere documentación sobre la dificultad.
<input type="checkbox"/> Aumento de los gastos de vivienda: una dificultad que ha provocado un aumento en sus gastos de vivienda debido a circunstancias fuera de su control.	<input type="checkbox"/> No se requiere documentación sobre la dificultad.
<input type="checkbox"/> Divorcio o separación legal; separación de prestatarios no relacionados por matrimonio, unión civil ni unión de pareja doméstica similar en virtud de la ley aplicable	<input type="checkbox"/> Sentencia de divorcio firmada por el tribunal; O <input type="checkbox"/> Acuerdo de separación homologado por el tribunal; O <input type="checkbox"/> Informe de crédito actualizado que sirva como constancia del divorcio, la separación o de que el prestatario que no ocupa la vivienda tiene una dirección diferente; O <input type="checkbox"/> Escritura de transferencia de bien inmueble sin garantía de título (quitclaim deed) registrada que sirva como constancia de que el prestatario o coprestatario que no ocupa la vivienda ha renunciado a todos sus derechos sobre la propiedad
<input type="checkbox"/> Fallecimiento de un prestatario o fallecimiento del principal proveedor o del proveedor secundario de la unidad familiar	<input type="checkbox"/> Certificado de defunción; O <input type="checkbox"/> Obituario o artículo de un periódico que informe la muerte
<input type="checkbox"/> Discapacidad a largo plazo o permanente; Enfermedad grave de un prestatario /coprestatario o familiar dependiente	<input type="checkbox"/> Prueba de los beneficios mensuales del seguro o ayuda del gobierno (si es aplicable); O <input type="checkbox"/> Declaración escrita u otro documento que verifique una discapacidad o enfermedad; O <input type="checkbox"/> Certificado médico de enfermedad o discapacidad; O <input type="checkbox"/> Cuentas médicas Nada de lo anterior requerirá proporcionar información médica detallada
<input type="checkbox"/> Desastre (natural o provocado por el hombre) que tiene un efecto adverso en la propiedad o en el lugar de empleo del prestatario	<input type="checkbox"/> Reclamación de seguros; O <input type="checkbox"/> Subsidio de la Agencia Federal para el Manejo de Emergencias (Federal Emergency Management Agency) o préstamo de la Administración de Pequeñas Empresas (Small Business Administration); O <input type="checkbox"/> Propiedad del prestatario o el empleador ubicada en un área de desastres declarada a nivel federal
<input type="checkbox"/> Traslado laboral a un lugar distante / Reubicación	<b>Para miembros en servicio militar activo:</b> aviso de cambio permanente de puesto (PCS) o las órdenes actuales PCS. <b>Para traslados laborales / empleo nuevo:</b> <input type="checkbox"/> Copia de la carta de oferta firmada o notificación de transferencia del empleador que muestre el traslado a un lugar nuevo de empleo; O <input type="checkbox"/> Recibo de pago de su empleador nuevo Si corresponde, además de lo anterior, documentación que demuestre la cantidad de cualquier asistencia de reubicación proporcionada (no se requiere para los que tienen órdenes PCS).
<input type="checkbox"/> Quiebra del negocio	<input type="checkbox"/> Declaración de impuestos del año anterior (incluidos todos los anexos); Y <input type="checkbox"/> Prueba del quiebre del negocio respaldada por uno de los siguientes documentos: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Presentación de la solicitud de quiebra del negocio; o</li> <li>• Estados de cuenta bancarios de la cuenta comercial correspondientes a los últimos dos meses, que muestren la cesación de la actividad comercial; o</li> <li>• Estado de ganancias y pérdidas más reciente, trimestral o de un año a la fecha, firmado y fechado.</li> </ul>
<input type="checkbox"/> Otros: una dificultad que no está cubierta anteriormente	<input type="checkbox"/> Explicación por escrito que describe los detalles de las dificultades y la documentación pertinente.

**Reconocimiento y acuerdo del prestatario/coprestatario**

1. Toda la información en este Formulario de asistencia al prestatario es verdadera y que la dificultad identificada anteriormente ha contribuido a la presentación de esta solicitud de ayuda hipotecaria.
2. Entiendo y reconozco que el Administrador, el propietario o el garante de mi hipoteca, su(s) agente(s), o un tercero autorizado\*, pueden investigar la exactitud de mis declaraciones y requerir que proporcione documentación de apoyo adicional. Daré todos los documentos solicitados y responderé oportunamente a todas las comunicaciones del Administrador o un tercero autorizado\*.
3. Entiendo que presentar información falsa deliberadamente puede constituir una violación de la ley federal y otras leyes aplicables.
4. Entiendo que si, de manera intencional, he incumplido en el pago de mi hipoteca actual, he cometido un fraude o he realizado una o más declaraciones falsas en relación con esta solicitud de ayuda hipotecaria, o si no he proporcionado toda la documentación requerida, el Administrador puede cancelar cualquier ayuda hipotecaria otorgada y puede llevar adelante la ejecución hipotecaria de mi vivienda y/o emplear cualquier recurso legal disponible.
5. El Administrador no está obligado a ofrecerme ayuda basándose únicamente en las representaciones incluidas en este documento u otra documentación presentada en relación con mi solicitud.
6. Puedo ser elegible para un plan de período de prueba, un plan de pagos o un plan de indulgencia por incumplimiento. Si soy elegible para alguno de estos planes, estoy de acuerdo que:
  - a. Todos los términos de este Reconocimiento y Acuerdo sean incorporados en dicho plan por referencia, como si estuvieran establecidos en dicho plan en su totalidad.
  - b. Mi primer pago puntual de acuerdo con el plan servirá como aceptación de los términos establecidos en la notificación del plan enviada por el Administrador.
  - c. La aceptación de cualquier pago bajo el plan por el Administrador no constituirá una renuncia a cualquier aceleración de mi préstamo o acción de ejecución hipotecaria que ha ocurrido y no curará la morosidad del préstamo a menos que dichos pagos sean suficientes para pagar por completo el monto moroso de mi préstamo.
  - d. Pagos debidos bajo un plan de período de prueba para una modificación incluirán cantidades para la reserva (escrow). Si anteriormente no estaba obligado a hacer pagos al fondo en reserva, y mi plan de periodo de prueba incluye pagos para la reserva, estoy de acuerdo con el establecimiento de una cuenta de reserva y acepto que cualquier previa renuncia a dicha cuenta queda revocada.
7. Mi propiedad no ha recibido una notificación que la declara no habitable (condemnation notice).
8. El Administrador o un tercero autorizado\* obtendrá un informe de crédito actualizado de todos los prestatarios obligados en virtud del Pagaré.
9. El Administrador o un tercero autorizado\* recopilará y registrará información personal que presento en este Paquete de respuesta del prestatario y durante el proceso de evaluación. Esta información personal puede incluir pero no está limitada a: (a) mi nombre, dirección, número de teléfono, (b) mi número del seguro social, (c) mi puntaje de crédito, (d) mi ingreso, y (e) mi historial de pagos e información acerca de los saldos y los movimientos de mis cuentas. Entiendo y acepto la divulgación por parte del Administrador o un tercero autorizado\*, así como un inversionista o garante, de mi información personal y los términos de cualquier ayuda o alternativa a la ejecución hipotecaria que reciba a cualquiera de los siguientes:
  - a. Cualquier inversionista, asegurador, garante o administrador que posea, asegure, garantice o esté a cargo de la administración de mi(s) préstamo(s) hipotecario(s) de primer gravamen o de gravamen subordinado (si corresponde) o compañías que presten servicios de apoyo a estos; y
  - b. El Departamento del Tesoro de EE.UU., Fannie Mae y Freddie Mac, en relación con sus responsabilidades bajo el programa Making Home Affordable, o cualquier compañía que preste servicios de apoyo a estos.
10. Acepto ser contactado con respecto a esta solicitud de asistencia hipotecaria a cualquier número de teléfono celular o móvil, o correo electrónico que haya proporcionado al Prestador/Administrador/o tercero autorizado\*. Al marcar esta casilla,  también doy mi consentimiento para ser contactado por mensajes de texto.

\* Un tercero autorizado puede incluir, pero no se limita a, una agencia de asesoramiento, Agencia de Financiamiento de la Vivienda (Housing Finance Agency, HFA) u otra entidad similar que me está ayudando a obtener una alternativa a la ejecución hipotecaria.

**TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL DE PROGRAMA MAKING HOME AFFORDABLE  
DECLARACIÓN JURADA DE DIFICULTADES ECONÓMICAS**

**SPANISH TRANSLATION OF MAKING HOME AFFORDABLE PROGRAM:  
HARDSHIP AFFIDAVIT**

**NOTIFICACIÓN SOBRE LA TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL**

**La presente traducción al español no es un documento obligatorio, se proporciona solamente para conveniencia del Deudor,** en relación con el Programa de Making Home Affordable y de ninguna manera se interpretará como parte del documento traducido en inglés. Aunque hemos intentado asegurarnos de que esta traducción al español sea fiel al documento, el Departamento del Tesoro no se responsabiliza por inexactitudes en la traducción al español ni por malentendidos que surjan como consecuencia de las diferencias en el uso o los dialectos del idioma. En caso de que existan diferencias entre el documento en inglés y esta traducción al español, prevalecerá el documento en inglés. El Deudor asume la responsabilidad de comprender plenamente la naturaleza y los términos de su certificación establecida en los documentos en inglés que firma en relación con el Programa Making Home Affordable, así como la información proporcionada por el Deudor al completar este documento. **El Deudor no firmará esta traducción ni se enviará esta traducción al Prestador.** Solo se debe enviar al Prestador el documento en inglés totalmente completo.

**NOTICE REGARDING SPANISH TRANSLATION**

**This Spanish translation is not a binding document, is being provided solely for the Borrower's convenience** in connection with the Making Home Affordable Modification Program, and shall not in any way be construed as any part of the English document of which this is a translation. While we have attempted to ensure that this is an accurate Spanish translation of the document, the Department of the Treasury shall not be liable for any inaccuracies in this Spanish translation, nor for any misunderstandings due to differences in language usage or dialect. In the event of any inconsistencies between the English document and this Spanish translation, the English document shall govern. The Borrower assumes the responsibility for fully understanding the nature and terms of the Borrower's certification as set forth in the English document he or she signs in connection with the Making Home Affordable Modification Program, as well as the information provided by the Borrower in completing the document. **The Borrower shall neither sign this translation, nor submit this translation to the Lender.** When submitting this document to the Lender, only submit the English document as fully completed.

DECLARACIÓN JURADA DE DIFICULTADES ECONÓMICAS página 1

► Núm. de identificación del préstamo \_\_\_\_\_ ► Administrador \_\_\_\_\_

DEUDOR	CO-DEUDOR
Nombre del deudor	Nombre del co-deudor
Número de Seguro Social	Número de Seguro Social

Dirección de la propiedad (incluir ciudad, estado y código postal):

Deseo:  Conservar la propiedad  Vender la propiedad

La propiedad es mi:  Residencia principal  Segunda vivienda/Alquilada por temporada  Alquilada todo el año

La propiedad está:  Ocupada por el propietario  Ocupada por un inquilino  Desocupada  Otro: \_\_\_\_\_

### DECLARACIÓN JURADA DE DIFICULTADES ECONÓMICAS

Yo (nosotros) estoy/estamos solicitando una evaluación de conformidad con el Programa Making Home Affordable. Tengo dificultades para realizar mi pago mensual debido a dificultades económicas generadas porque (marque todas las opciones que correspondan):

- |                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Se ha reducido el ingreso en mi hogar. Por ejemplo: reducción de salario u horario de trabajo, reducción de las ganancias del negocio, muerte, discapacidad o divorcio de un deudor o codeudor.                           | <input type="checkbox"/> Los pagos mensuales de mi deuda son excesivos y he asumido con mis acreedores más deudas de las que puedo pagar. La deuda incluye tarjetas de crédito, el capital acumulado en la propiedad u otra deuda. |
| <input type="checkbox"/> Mis gastos han aumentado. Por ejemplo: reajuste del pago mensual de la hipoteca, costos médicos o de seguro médico elevados, pérdidas no aseguradas, aumento de los servicios públicos o del impuesto sobre la propiedad. | <input type="checkbox"/> Mis reservas de efectivo, incluidos todos los activos líquidos, son insuficientes para mantener el pago actual de mi préstamo hipotecario y cubrir los gastos de mantenimiento básicos al mismo tiempo.   |
| <input type="checkbox"/> Estoy desempleado y (a) estoy recibiendo/voy a recibir beneficios de desempleo o (b) mis beneficios de desempleo terminaron hace menos de 6 meses.                                                                        | <input type="checkbox"/> Otro:                                                                                                                                                                                                     |

Explicación (si es necesario, continúe en otra hoja de papel): \_\_\_\_\_

¿Ha presentado la solicitud de quiebra?  Sí  No Si respondió "sí"  Capítulo 7  Capítulo 13 Fecha de presentación: \_\_\_\_\_

¿Se ha resuelto su declaración de quiebra?  Sí  No Núm. de expediente de quiebra \_\_\_\_\_

¿Aparte de su residencia principal, cuántas propiedades unifamiliares posee usted o con algún co-deudor con título individual, conjunto o con otros? \_\_\_\_\_

¿Ha tenido la hipoteca en su residencia principal una modificación permanente o un período de prueba bajo el Programa de Modificación Home Affordable (HAMP)?  Sí  No

¿Ha tenido la hipoteca en cualquier otra propiedad que usted o algún co-deudor posee(n) una modificación HAMP permanente?  Sí  No Si respondió "sí" cuantas: \_\_\_\_\_

### CERTIFICACIÓN DODD-FRANK

La siguiente información es requerida por el gobierno federal de acuerdo con el decreto Dodd-Frank Wall Street Reform and Consumer Protection Act (Pub.L. 111-203). Es necesario que usted proporcione esta información. La ley establece que ninguna persona será elegible para comenzar a recibir asistencia bajo el Programa Making Home Affordable, autorizado bajo el Decreto de Emergencia para la Estabilización Económica del 2008 (12 U.S.C. 5201 et seq.), o ningún otro programa de asistencia hipotecaria autorizado o financiado por dicho Decreto, si dicha persona, en conexión con una hipoteca o transacción inmobiliaria, ha sido declarada culpable en los últimos 10 años de cualquiera de lo siguiente: (A) delito mayor o grave, robo, hurto, fraude o falsificación (B) lavado de dinero (C) evasión de impuestos.

Yo/nosotros certificamos bajo pena de perjurio que yo/nosotros no hemos sido declarado(s) culpables en los últimos 10 años de ninguno de los siguientes en relación con una hipoteca o transacción inmobiliaria:

(a) delito mayor o grave, robo, hurto, fraude o falsificación;

(b) lavado de dinero; o

(c) evasión de impuestos.

Yo/nosotros entendemos que el administrador hipotecario, el Departamento del Tesoro de los EE.UU. o sus agentes pudieran investigar la veracidad de mis declaraciones haciendo una revisión rutinaria de mi información, incluyendo revisiones automatizadas de las bases de datos federales, estatales y regionales, para confirmar que no he/hemos sido declarados culpables de dichos crímenes. Yo/nosotros entendemos que proporcionar información falsa a sabiendas podría constituir una violación de la ley federal. Esta certificación es válida a partir de lo que ocurra primero, la fecha marcada a continuación o la fecha en que el administrador hipotecario la reciba.

## CERTIFICACIÓN SOBRE LA PROPIEDAD DE ALQUILER

(Debe completar esta certificación si esta solicitando una modificación de la hipoteca con respecto a una propiedad de alquiler.)

Al marcar esta casilla y poner mis iniciales a continuación, estoy solicitando una modificación bajo el programa MHA con respecto a la propiedad de alquiler descrita en la Sección 6 y por la presente certifico bajo pena de perjurio que cada una de las siguientes afirmaciones son verdaderas y correctas con respecto a esta propiedad:

1. Tengo la intención de alquilar la propiedad a un inquilino o inquilinos por un periodo mínimo de cinco años después de la fecha de vigencia de la modificación de mi hipoteca. Entiendo que el administrador hipotecario, el Departamento del Tesoro de EE.UU., o sus respectivos agentes me pueden pedir que proporcione pruebas de mi intención de alquilar la propiedad durante ese tiempo. Además, entiendo que esas pruebas deben demostrar que usé esfuerzos razonables para alquilar la propiedad a un inquilino o inquilinos por un año, si la propiedad está o queda vacante durante dicho periodo de cinco años.

Nota: El término "esfuerzos razonables" incluye, sin limitación, la publicidad de la propiedad en alquiler en los periódicos locales, sitios web u otras formas comunes de los medios de comunicación escritos o electrónicos, y / o la contratación de un agente de bienes raíces u otro profesional para ayudar con el alquiler de la propiedad, en cualquiera de los casos, en o por debajo del precio de alquiler del mercado.

2. La propiedad no es mi segunda residencia y no tengo la intención de utilizar la propiedad como residencia secundaria durante al menos cinco años siguientes a la fecha efectiva de la modificación de mi hipoteca. Entiendo que si hago uso de la propiedad como residencia secundaria durante ese periodo de cinco años, mi uso de la propiedad puede ser considerado incompatible con las certificaciones que he hecho aquí.

Nota: El término "residencia secundaria" incluye, sin limitación, una segunda casa, casa de vacaciones, u otro tipo de residencia que personalmente ocupo o uso a tiempo parcial, por temporada o de otra índole.

3. No soy dueño de más de cinco (5) viviendas unifamiliares (es decir, propiedades de una a cuatro unidades) (sin incluir mi residencia principal).

**A pesar de las certificaciones anteriores, podré en cualquier momento vender la propiedad, ocuparla como mi residencia principal, o permitir que mi dependiente legal, padres o abuelos ocupen la propiedad como su residencia principal sin que se les cobre ni paguen alquiler, nada de lo cual se considerará incompatible con las certificaciones que he hecho aquí.**

Esta certificación es válida a partir de lo que ocurra primero, ya sea la fecha indicada abajo o la fecha en que el administrador hipotecario recibe la Solicitud de Asistencia Hipotecaria (RMA).

Iniciales: Deudor \_\_\_\_\_ Co-deudor \_\_\_\_\_

## INFORMACIÓN DE MONITOREO PARA EL GOBIERNO

La siguiente información es solicitada por el gobierno federal para supervisar el cumplimiento de las leyes federales que prohíben la discriminación en la vivienda. Usted no está obligado a presentar esta información, si bien le aconsejamos que lo haga. La ley establece que un prestador o administrador no podrá discriminar basándose en esta información ni en el caso de que usted decida o no suministrarla. Si usted proporciona esta información, sírvase indicar el origen étnico y la raza. En raza, usted puede seleccionar más de una designación. Si usted no proporciona información sobre su origen étnico, la raza o sexo, el prestador o administrador deberá anotar la información teniendo en cuenta su observación visual o apellido si usted ha hecho esta solicitud de modificación del préstamo en persona. Si no desea suministrar esta información, marque la casilla a continuación.

DEUDOR	<input type="checkbox"/> No deseo proporcionar esta información	CO-DEUDOR	<input type="checkbox"/> No deseo proporcionar esta información
Origen étnico:	<input type="checkbox"/> Hispano o latino <input type="checkbox"/> Ni hispano ni latino	Origen étnico:	<input type="checkbox"/> Hispano o latino <input type="checkbox"/> Ni hispano ni latino
Raza:	<input type="checkbox"/> Indio americano o nativo de Alaska <input type="checkbox"/> Asiático <input type="checkbox"/> Negro o afroamericano <input type="checkbox"/> Nativo de Hawaii o de otras islas del Pacífico <input type="checkbox"/> Blanco	Raza:	<input type="checkbox"/> Indio americano o nativo de Alaska <input type="checkbox"/> Asiático <input type="checkbox"/> Negro o afroamericano <input type="checkbox"/> Nativo de Hawaii o de otras islas del Pacífico <input type="checkbox"/> Blanco
Sexo:	<input type="checkbox"/> Femenino <input type="checkbox"/> Masculino	Sexo:	<input type="checkbox"/> Femenino <input type="checkbox"/> Masculino

Esta sección debe ser completada por el entrevistador

Esta solicitud fue tomada por: <input type="checkbox"/> Entrevista personal <input type="checkbox"/> Correo <input type="checkbox"/> Teléfono <input type="checkbox"/> Internet	Nombre del entrevistador (en letra de imprenta o a máquina) y su número de identificación	Nombre/dirección del empleador del entrevistador
	Firma del entrevistador / Fecha	
	Número de teléfono del entrevistador (incluir código de área)	



## RECONOCIMIENTO Y ACUERDO DEL DEUDOR Y CO-DEUDOR

1. *Certifico que toda la información en esta Solicitud de Asistencia Hipotecaria (RMA) es verdadera y que las dificultades económicas identificadas anteriormente han contribuido a la presentación de esta solicitud de ayuda hipotecaria.*
2. *Entiendo y reconozco que el Administrador, el Departamento del Tesoro de EE.UU., el dueño o garante de mi préstamo hipotecario, o sus respectivos agentes pueden investigar la veracidad de mis declaraciones, me podrán exigir que proporcione documentación adicional de apoyo y que el presentar información sabiendo que es falsa puede violar leyes Federales o de otro tipo.*
3. *Autorizo y doy permiso al Administrador, el Departamento del Tesoro de EE.UU., y sus respectivos agentes para que obtengan y usen un informe de consumidor actualizado de todos los deudores obligados por el préstamo, para que investiguen la elegibilidad de cada deudor para el programa MHA y la veracidad de mis declaraciones y cualquier documentación que yo proporcione en relación con mi solicitud de ayuda. Entiendo que estos informes de consumidor pueden incluir, sin limitación, un informe de crédito, y que puede ser compilado y usado en cualquier momento durante el proceso de aplicación para evaluar la elegibilidad de cada prestatario a partir de entonces.*
4. *Entiendo que si intencionalmente he incumplido con el pago de mi hipoteca existente, participado en fraude o si se determina que cualquiera de mis estados de cuenta o cualquier información contenida en la documentación que proporcione es materialmente falsa y que no era elegible para recibir asistencia bajo el programa MHA, el Administrador, el Departamento del Tesoro de EE.UU., o sus respectivos agentes pueden terminar mi participación en el programa MHA, incluyendo cualquier derecho a beneficios futuros e incentivos que de lo contrario hubieran estado disponibles bajo el programa, y también pueden buscar otros remedios disponibles por ley y en equidad, como recuperar cualquier beneficio o incentivo recibido previamente.*
5. *Certifico que cualquier propiedad para la cual estoy solicitando ayuda es una propiedad residencial habitable que no está sujeta a una notificación de condena que la declara no habitable.*
6. *Certifico que estoy dispuesto a proporcionar todos los documentos solicitados y ha responder a todas las comunicaciones del Administrador de manera oportuna. Entiendo que el tiempo es importante y cada minuto cuenta.*
7. *Entiendo que el Administrador utilizará la información que yo proporcione para evaluar mi elegibilidad para las opciones de ayuda disponibles y alternativas a la ejecución hipotecaria, pero el Administrador no está obligado a ofrecerme asistencia basándose únicamente en las representaciones en este documento o cualquier otra documentación presentada en relación con mi solicitud.*
8. *Estoy dispuesto a comprometerme a recibir asesoría de crédito, si se determina que mi dificultad financiera está relacionada con deuda excesiva.*
9. *Si soy elegible a recibir asistencia bajo el programa MHA, y acepto y estoy de acuerdo con todos los términos de una notificación, plan o acuerdo del MHA, también estoy de acuerdo que los términos de este Reconocimiento y Acuerdo se incorporarán a dicha notificación, plan o acuerdo por referencia como si estos estuvieran establecidos en ellos plenamente.*
10. *Entiendo que mi Administrador hipotecario recopilará y registrará la información personal que presento en esta Solicitud de Asistencia Hipotecaria (RMA) y durante el proceso de evaluación, incluyendo, pero no limitado a, mi nombre, dirección, número de teléfono, número de Seguro Social, puntaje de crédito, ingresos, historial de pagos, información de monitoreo del gobierno, e información acerca de la actividad y del saldo de mis cuentas. Entiendo y doy mi consentimiento a que el Administrador divulgue mi información personal y los términos de cualquier notificación, plan o acuerdo del programa MHA al Departamento del Tesoro de EE.UU. y sus agentes, a Fannie Mae y Freddie Mac, en relación con sus responsabilidades en virtud del programa MHA, las empresas que dan servicios de apoyo en relación al MHA, cualquier inversionista, asegurador, garante, o administrador hipotecario que posee, garantiza, o administra mi primera hipoteca o gravamen subordinado (si es aplicable) préstamo(s) hipotecario(s) así como cualquier consejero de vivienda aprobado por HUD.*
11. *Doy mi consentimiento para ser contactado con respecto a esta solicitud de asistencia hipotecaria a cualquier dirección de correo electrónico o número de teléfono celular que he proporcionado al Administrador hipotecario. Esto incluye mensajes de texto y llamadas telefónicas a mi teléfono celular o móvil.*

*El que suscribe certifica, bajo pena de perjurio, que todas las declaraciones en este documento son verdaderas y correctas.*

**No firme este documento, debe llenar y firmar la versión de este documento en Inglés.**

▶ XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX Firma del prestamista	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX Número de Seguro Social	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX Fecha de nacimiento	XXXXXXXXXXXX Fecha
▶ XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX Firma del Co-prestamista	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX Número de Seguro Social	XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX Fecha de nacimiento	XXXXXXXXXXXX Fecha

**LÍNEA DE INFORMACIÓN PARA PROPIETARIOS DE VIVIENDA**

*Si tiene preguntas acerca de este documento o del Programa Making Home Affordable, llame a su administrador.*

*Si tiene preguntas acerca del programa que su administrador no puede responder o si necesita más asesoramiento, puede llamar a la línea de información para propietarios de vivienda HOPE™ al 1-888-995-HOPE (4673).*

*La línea de información puede ayudar a responder las preguntas acerca del programa y le ofrece servicios de asesoramiento certificados por el HUD gratuitos en inglés y en español.*

**888-995-HOPE™**  
Homeowner's HOPE™ Hotline

**NOTIFICACIÓN A LOS DEUDORES**

Se le notifica que, mediante la firma de este documento, entiende que cualquier documento e información que presente a su administrador en relación con el Programa Making Home Affordable se realiza bajo pena de falso testimonio. En el caso de que tergiversar datos sustanciales al completar estos documentos, incluyendo sin limitación alguna, datos sobre la ocupación de su vivienda, dificultades económicas y/o ingresos, gastos o activos, podrá ser investigado penalmente y se podrán iniciar acciones penales en su contra por los siguientes delitos: falso testimonio, declaraciones falsas, fraude por correo y fraude por medios electrónicos. La información incluida en estos documentos está sujeta a revisión y verificación. Cualquier posible declaración falsa será remitida a la autoridad de aplicación de la ley que corresponda para que se proceda a la investigación y al inicio de acciones penales. Al firmar este documento, usted certifica, declara y acepta que: "Bajo pena de falso testimonio, todos los documentos y la información que ha proporcionado al Prestador en relación con el Programa Making Home Affordable, incluidos los documentos y la información respecto a su elegibilidad para participar en el programa, son verdaderos y correctos".

Si tiene conocimiento de un fraude, daño, abuso, mala administración o declaraciones falsas en relación con el Programa de Alivio para los Activos en Problemas (Troubled Asset Relief Program), comuníquese con la línea de información del Inspector General Especial del Programa de Alivio para los Activos en Problemas (Special Inspector General for the Troubled Asset Relief Program, SIGTARP), llamando sin cargo al 1-877-SIG-2009, enviando un fax al 202-622-4559 o ingresando a [www.sig tarp.gov](http://www.sig tarp.gov) y proporcionando su nombre, nuestro nombre como su administrador hipotecario, la dirección de su propiedad, el número del préstamo y la razón por la cual los contacta. La correspondencia se puede enviar a la siguiente dirección: Hotline Office of the Special Inspector General for Troubled Asset Relief Program, 1801 L St. NW, Washington, DC 20220.

**Tenga Cuidado con las Estafas de Rescate Hipotecario. La ayuda es GRATIS.**

- **Nunca hay que pagar para obtener ayuda o información acerca del Programa Making Home Affordable de su prestador o consejero de vivienda aprobado por HUD.**
- **Tenga cuidado con cualquier persona o entidad que le exija hacer un pago a cambio de servicios de asesoría de vivienda o la modificación de un préstamo moroso.**
- **Tenga cuidado con cualquiera que diga que puede "salvar" su casa si usted firma o transfiere la escritura de su casa. No firme la escritura de su propiedad a ninguna organización o individuo a menos que esté trabajando directamente con su compañía hipotecaria para perdonar su deuda.**
- **Nunca haga sus pagos hipotecarios a nadie más que su compañía hipotecaria sin que ellos lo aprueben.**

**Hoja financiera**

Capital	
Cuentas de cheques	
Cuentas de ahorros	
Otros bienes	
Botes/Caravanas	
IRA	
Cuentas de retiro	
Existencias/Bonos	
Otros	
Otros	
Otros	
<b>Capital totales</b>	

Pasivos	
Otros bienes	
Otros gravámenes	
Préstamo de auto	
Tarjetas de crédito	
Préstamos personales	
Los propietarios cuotas	
Médico	
Otros	
Otros	
Otros	
<b>Pasivos totales</b>	

Ingresos mensuales	
Salario neto mensual	
Desempleo	
Incapacidad	
Apoyo a la infancia	
Pensión alimenticia	
Ingresos de alquiler	
401k	
Existencias/Bonos	
Otros	
Otros	
Otros	
<b>Ingresos totales</b>	

Gastos mensuales	
Pago de hipoteca	
Otros pagos de bienes	
Otros gravámenes	
Préstamo de coche	
Mant. de coche/Seguro/Gasolina	
Tarjetas de crédito	
Cuidado de niños	
Apoyo a la infancia	
Pensión alimenticia	
Préstamos personales	
Comida	
Utilidades/Teléfono/Cable	
Los propietarios cuotas	
Médico	
Otros	
Otros	
Otros	
<b>Gastos totales</b>	

Información adicional	
Número de autos que posee	
Número de personas en el hogar	

Yo (Nosotros) acepto que la información financiera proporcionada es una declaración exacta de mi (nuestra) situación financiera. Entiendo y reconozco que cualquier acción tomada por el prestamista de mi préstamo hipotecario en mi nombre será realizado en estricta dependencia en la información financiera proporcionada. Mi (Nuestra) firma(s) a continuación concede al titular de mi hipoteca la autoridad para confirmar la información que se me han dado a conocer en este documento financiero, para comprobar que es exacta pidiendo un informe de crédito, y para ponerse en contacto con mi agente de bienes raíces y/o servicio de asesoría de crédito representante (si aplicable).

Proporcionada esta \_\_\_\_\_ día de \_\_\_\_\_

Por: \_\_\_\_\_  
Firma del prestatario

Fecha: \_\_\_\_\_

Por: \_\_\_\_\_  
Firma del coprestatario

Fecha: \_\_\_\_\_